

▶ BANQUETAS Y SILLAS DE BAÑO

Instrucciones de uso y conservación



ACAB08#UNI



ACAB09#UNI



ACAB10#UNI



ACAB11#UNI

Estimado cliente,

Muchas gracias por su confianza en un producto de Actius by Orliman. Usted adquirió un producto de calidad. Por favor, lea las instrucciones atentamente antes de la utilización del producto, y utilice el producto únicamente tal y como se describe, y para los fines previstos.

Si tienen alguna duda sobre el uso, mantenimiento o seguridad de su producto, póngase en contacto con el establecimiento sanitario donde adquirió el producto o con nuestro departamento de atención al cliente. Conserve estas instrucciones para futura referencia.

NORMATIVA

Este producto es conforme a la Directiva Europea de Productos Sanitarios 93/42/CEE (RD. 1591/2009). Se ha realizado un Análisis de Riesgos (EN ISO 14971) minimizando todos los riesgos existentes.

Para el desecho del envase y del producto, cumpla estrictamente con las normas legales de su comunidad.

INDICACIONES

Indicado para personas con poco equilibrio o discapacidad motora, proporcionan seguridad y estabilidad al paciente, a la hora de ducharse o cuando se le realizan operaciones de limpieza. El usuario no debe superar el peso máximo indicado.

MONTAJE E INSTALACIÓN

1. Atornille las patas a la banqueta o silla.
2. Ajuste los tubos de regulación a la altura deseada, como se indica en el esquema, hasta que oiga los clics de los pines de bloqueo, cuando éstos encajan perfectamente sus alojamientos.
3. Asegúrese de que las 4 patas quedan niveladas y a la misma altura.
4. Cerciórese de que las patas están firmemente en contacto con el suelo, la bañera o ducha antes de cada uso.
5. En el modelo silla aloje el respaldo, como indica el esquema.

PRECAUCIONES

El material constructivo es inflamable. No exponga los productos a situaciones que pudieran producir su ignición. Si así fuera despréndase rápidamente de ellos y utilice los medios adecuados para apagarlo. No exponga el producto a fuentes de calor directas como estufas, calefactores, radiadores, etc.

RECOMENDACIONES Y ADVERTENCIAS

- Lea cuidadosamente estas instrucciones antes de que el usuario utilice la silla o banqueta.
- La silla o banqueta de baño sirve para sentarse en la ducha o baño. Sólo se debe utilizar sobre duchas o bañeras

con suelos estables y no deslizantes. Este producto está diseñado sólo para uso privado y no es adecuado para su utilización en hospitales.

- Esta ayuda técnica no debe utilizarse para ningún otro uso distinto al previsto. No utilice este producto como escalera, no se ponga de pie en él. No lo utilice en mobiliario. No permita que los niños jueguen con este dispositivo.
- No modifique el producto ni le añada otros elementos.
- Se debe inspeccionar periódicamente y antes de su uso que los elementos de fijación siguen firmemente asegurados. Revise cuidadosamente el estado de todos los componentes del equipo. En caso de que alguno no estuviera en perfectas condiciones de uso se debe reemplazar por un repuesto original.
- En las zonas de apoyo con presión, la piel no debe estar lesionada ni ser hipersensible. Verificar enrojecimientos en la piel, presiones o falta de confort del paciente. No utilizar en caso de irritaciones, presión, dolor o incomodidad evidentes.

SEGURIDAD Y MANTENIMIENTO

- Limpie y seque el asiento después de cada uso. Quite la suciedad con un paño húmedo y jabón neutro, si fuese necesario. Seque posteriormente. No use limpiadores químicos agresivos o abrasivos. Pueden dañar el material del producto.

- En caso de contaminación con material infectado, utilice los medios habituales de desinfección.

Conservar en lugar seco a temperatura ambiente.

GARANTÍA

ORLIMAN, S.L.U. garantiza todos sus productos, siempre que estos no hayan sido manipulados, ni alterados en su configuración original. No garantiza aquellos productos en que por mal uso, deficiencias o roturas de cualquier tipo, sus características se vean alteradas. El producto tiene garantía de dos años por defectos de materiales o de fabricación. Quedan excluidos de la garantía los desperfectos ocasionados por el uso indebido, accidente o por desgaste natural de piezas tales como: componentes de plástico, reposapiés, tapicería, frenos, conteras, las cámaras de aire, y los neumáticos de las sillas de ruedas, y piezas similares, según la tipología de producto sanitario adquirido.

Si no sigue las instrucciones, advertencias, y notas del manual de uso, podría ocasionar lesiones físicas a usted o a terceros, o daños en el producto.

Si observara alguna deficiencia, anomalía o avería, comuníquelo inmediatamente al establecimiento expendedor para proceder a su cambio o reparación.

	ACAB08#UNI	ACAB09#UNI	ACAB10#UNI	ACAB11#UNI
Profundidad	390 mm	480 mm	500 mm	420 mm
Anchura	520 mm	500 mm	480 mm	530 mm
Altura min - máx asiento	420-520 mm	360-510 mm	420-520 mm	420-520 mm
Peso máximo del usuario	100 kg	100 kg	100 kg	100 kg
Profundidad del asiento	300 mm	300 mm	380 mm	380 mm
Anchura del asiento	400 mm	400 mm	420 mm	420 mm
Altura total contando el respaldo	-	710-860 mm	-	-

► BATH BENCHES AND CHAIRS

Instructions for use and care



ACAB08#UNI



ACAB09#UNI



ACAB10#UNI



ACAB11#UNI

Dear Customer,

Thank you very much for your trust in an Actius by Orliman product. You have purchased a quality product. Please read the instructions carefully before using the product and use the product only as described and for the intended purposes.

If you have any questions about the use, maintenance or safety of your product, contact the healthcare establishment where you purchased the product or our customer service department. Keep these instructions for future reference.

REGULATIONS

This product is compliant with the European Directive on Medical Devices 93/42/EEC (Spanish Royal Decree 1591/2009). A Risk Analysis (EN ISO 14971) was done, minimising all existing risks.

Strictly observe municipal ordinance when discarding the packaging and product.

SUITABLE FOR

Recommended for people with little balance or a motor disability; they provide patient safety and stability when showering or when being washed. The occupant must not weigh more than the maximum weight indicated.

ASSEMBLY AND INSTALLATION

1. Screw the legs into the bench or chair.
- (2) Adjust the adjustment tubes to the desired height, as indicated in the diagram, until you hear the lock pins click when they're perfectly inside their housings.
3. Make sure the 4 legs are level and at the same height.
4. Make sure the legs are firmly in contact with the ground, bathtub or shower before each use.
5. Stow the back pad as indicated in the diagram for the chair model.

PRECAUTIONS

The construction material is inflammable. Do not expose the products to situations that could set them on fire. In the event of a fire, quickly let go of them and use the proper resources to put it out. Do not expose the product to direct heat sources such as stoves, heaters, radiators, etc.

RECOMMENDATIONS AND WARNINGS

- Carefully read these instructions before the user uses the sill or bench.

- The bath chair or bench is for sitting down in the shower or bathtub. It must only be used over showers or bathtubs with stable, non-skid floors. This product is designed for private use only and is not suitable for hospital use.

- This technical assistance must not be used for any other purpose except as intended. Do not use this product as a step stool. Do not stand on it. Do not use on furnishings. Do not allow children to play with this device.

- Do not modify the product or add other elements.

- Inspect periodically and before using to ensure the fixing elements are firmly secure. Carefully check the conditions of all components. If any are not in perfect conditions of use, they must be replaced with an original spare part.

- The skin in contact with pressure support areas must not be wounded or hyper-sensitive. Check for any redness on the skin, pressure or patient discomfort. Do not use in cases of irritation, pressure, pain or obvious discomfort.

SAFETY AND MAINTENANCE

- Clean and dry the chair after each use. Remove any dirt with a damp cloth and neutral soap, as necessary. Then dry. Do not use any aggressive or abrasive chemical cleaners. They may damage the product material.

- If contaminated with infected material, use standard disinfection resources.

WARRANTY

ORLIMAN, S.L.U. guarantees all its products as long as the original configuration has not been manipulated or altered. It does not guarantee any products with altered characteristics due to improper use, defects or breakage of any kind. The product is covered by a two-year warranty for material or manufacturing defects. Excluded from the warranty are imperfections caused by improper use, accidents or natural wear of parts such as plastic components, footrests, upholstery, brakes, tips, inner tubes and wheelchair tyres and similar parts, depending on the type of medical product acquired.

If you do not follow the instructions, warnings and the notes in the user's manual, you or a third party may be physically injured or the product may be damaged.

If you observe any defect, anomaly or failure, notify the dealer immediately so it may be replaced or repaired.

	ACAB08#UNI	ACAB09#UNI	ACAB10#UNI	ACAB11#UNI
Depth	390 mm	480 mm	500 mm	420 mm
Width	520 mm	500 mm	480 mm	530 mm
Min. - max. seat height	420-520 mm	360-510 mm	420-520 mm	420-520 mm
Maximum occupant weight	100 kg	100 kg	100 kg	100 kg
Seat depth	300 mm	300 mm	380 mm	380 mm
Seat width	400 mm	400 mm	420 mm	420 mm
Total height including the back pad	-	710-860 mm	-	-

► BANCS ET CHAISES DE BAIN

Instructions d'utilisation et de conservation



ACAB08#UNI



ACAB09#UNI



ACAB10#UNI



ACAB11#UNI

Cher client,

Merci de votre confiance pour notre produit Actius by Orliman. Vous avez fait l'achat d'un produit de qualité. Veuillez lire attentivement les instructions avant d'utiliser le produit et prenez soin d'utiliser le produit conformément à la description, et aux fins prévues.

En cas de doute concernant l'utilisation, l'entretien ou la sécurité de votre produit, veuillez contacter l'établissement de santé auprès duquel vous avez acheté le produit ou notre Service clientèle. Conservez ces instructions pour toute référence future.

RÉGLEMENTATION

Ce produit est conforme à la Directive Européenne sur les Produits de Santé 93/42/CEE (RD. 1591/2009). Il a fait l'objet d'une Analyse de Risques (ISO 14971) afin de réduire tout risque éventuel.

Pour les déchets d'emballage et du produit, veuillez scrupuleusement respecter les normes légales de votre communauté.

INDICATIONS

Indiqué pour les personnes souffrant d'un manque d'équilibre ou d'un handicap moteur, ce produit apporte sécurité et stabilité au patient, au moment de prendre une douche ou de la toilette. L'utilisateur ne doit pas dépasser le poids maximum indiqué.

MONTAGE ET INSTALLATION

1. Visser les pieds du banc ou de la chaise.
2. Réglez les tubes à la hauteur désirée, comme indiqué sur le schéma, jusqu'à entendre les clics des ergots de blocage, lorsqu'ils rentrent parfaitement dans leurs logements.
3. Assurez-vous que les 4 pieds soient de niveau et à la même hauteur.
4. Assurez-vous que les pieds soient fermement en contact avec le sol, la baignoire ou la douche avant chaque utilisation.
5. Pour le modèle chaise, positionnez le dossier comme indiqué sur le schéma.

PRÉCAUTIONS

Le matériau de construction utilisé est inflammable. Veuillez à ne pas exposer les produits à des situations susceptibles de provoquer leur inflammation. Si la situation venait à se produire, séparez-vous-en rapidement et utilisez les moyens appropriés pour l'éteindre. N'exposez pas le produit à des sources de chaleur directes telles que poêles, chauffages d'appoint, radiateurs, etc.

CONSEILS ET MISES EN GARDE

- Veuillez lire attentivement ces instructions avant que l'utilisateur utilise la chaise ou le banc.
- La chaise ou le banc de bain sert à s'asseoir dans la

douche ou la baignoire. Il ne doit être utilisé que dans des douches ou baignoires équipées de sols stables et non glissants. Ce produit est exclusivement conçu pour un usage privé et n'est pas adapté à une utilisation dans les hôpitaux.

- Cette notice technique ne doit être utilisée pour aucun autre usage que celui qui est prévu. Veuillez ne pas utiliser ce produit comme échelle, ne montez pas dessus pour vous mettre debout. Ne pas l'utiliser comme mobilier. N'autorisez pas les enfants à jouer avec ce dispositif.

- Veuillez ne pas modifier le produit ni lui ajouter d'autres éléments.

- Veillez à régulièrement vérifier, ainsi qu'avant chaque utilisation, que les éléments de fixation sont fermement serrés. Veillez à contrôler attentivement l'état de tous les composants du matériel. Si l'un des composants n'est pas en parfait état d'utilisation, il doit être remplacé par une pièce de rechange d'origine.

- Dans les zones d'appui avec pression, la peau ne doit pas être blessée ou hypersensible. Vérifiez l'apparition de rougeur sur la peau, pressions ou inconfort du patient. Ne pas utiliser en cas d'irritations, pression, douleur ou gêne évidentes.

SÉCURITÉ ET ENTRETIEN

- Nettoyez et séchez le siège après chaque utilisation. Retirez la saleté avec un chiffon humide et du savon neutre, si nécessaire. Séchez ensuite. Ne pas utiliser de produits de nettoyage chimiques agressifs ou abrasifs. Ils pourraient endommager le matériau du produit.

- En cas de pollution avec du matériel infecté, utilisez les moyens habituels de désinfection.

GARANTIE

ORLIMAN, S.L.U. garantit tous ses produits, à condition qu'ils n'aient pas été manipulés, ni modifiés dans leur configuration initiale. Les produits dont les caractéristiques ont été altérées en raison d'un mauvais usage, de lacunes ou ruptures de tout type sont exclus de la garantie. Le produit est garanti deux ans pour vices de matériaux ou de fabrication. Sont exclus de la garantie les dégâts occasionnés par une utilisation impropre, un accident ou l'usure naturelle des pièces telles que : composants en plastique, repose-pieds, tapisserie, freins, embouts de cannes, chambres à air et pneus des fauteuils roulants et pièces similaires, selon la typologie du produit de santé acheté.

Le non-respect des instructions, mises en garde et notes du manuel d'utilisation pourrait occasionner des blessures physiques à l'utilisateur ou à des tiers, ou des dommages sur le produit.

Si vous constatez un défaut, une anomalie ou une panne, veuillez immédiatement en informer l'établissement de distribution afin de procéder au remplacement du produit ou à sa réparation.

	ACAB08#UNI	ACAB09#UNI	ACAB10#UNI	ACAB11#UNI
Profondeur	390 mm	480 mm	500 mm	420 mm
Largeur	520 mm	500 mm	480 mm	530 mm
Hauteur min - max siège	420-520 mm	360-510 mm	420-520 mm	420-520 mm
Poids maximum de l'utilisateur	100 kg	100 kg	100 kg	100 kg
Profondeur du siège	300 mm	300 mm	380 mm	380 mm
Largeur du siège	400 mm	400 mm	420 mm	420 mm
Hauteur totale avec le dossier	-	710-860 mm	-	-

▶ BANCOS E CADEIRAS DE BANHO

Instruções de utilização e conservação



ACAB08#UNI



ACAB09#UNI



ACAB10#UNI



ACAB11#UNI

Estimado cliente,

Muito obrigado pela sua confiança num produto Actius by Orliman. Acabou de comprar um produto de qualidade. Por favor, leia as instruções atentamente antes da utilização do produto e utilize o produto unicamente como descrito e para o fim para que foi concebido.

Em caso de dúvida sobre a sua utilização, manutenção ou segurança do seu produto, contacte o estabelecimento de cuidados de saúde onde adquiriu o produto ou com o nosso departamento de apoio ao cliente. Conservar estas instruções para referência futura.

NORMATIVA

Este produto está conforme a Diretiva Europeia de Produtos Sanitários 93/42/CEE (RD. 1591/2009). Foi efetuada uma Análise de Riscos (EN ISO 14971) minimizando todos os riscos existentes.

Para eliminação da embalagem e do produto, cumpra rigorosamente as normas legais locais.

INDICAÇÕES

Indicado para pessoas com pouco equilíbrio ou incapacidade motora, proporciona segurança e estabilidade ao doente na hora do duche ou quando se procede às operações de higiene pessoal. O Utilizador não deve ultrapassar o peso máximo indicado.

MONTAGEM E INSTALAÇÃO

1. Aparafuse os pés ao banco ou à cadeira.
2. Ajuste os tubos de regulação para a altura desejada, como se indica no esquema, até ouvir os cliques dos pinos de bloqueio, sinal de que encaixaram nas suas respetivas posições.
3. Verifique se os 4 pés ficam nivelados e à mesma altura.
4. Certifique-se de que os pés estão em contacto firme com o solo, a banheira ou o duche antes de cada utilização.
5. No modelo cadeira monte as costas, como indica o esquema.

PRECAUÇÕES

O material de construção é inflamável. Não exponha os produtos a situações que possam originar ignição. Se isso suceder, desprenda-se rapidamente das barras e utilize os meios adequados para apagar o fogo. Não exponha o produto a fontes de calor direto como estufas, aquecedores, radiadores, etc.

RECOMENDAÇÕES E ADVERTÊNCIAS

· Leia cuidadosamente estas instruções antes que o Utilizador utilize a cadeira ou o banco.

· A cadeira ou banco de banho serve para se sentar durante o duche ou banho. Só deve ser utilizada em duchos ou banheiros com pisos estáveis e não deslizantes. Este

produto está desenhado apenas para uso privado e não é adequado para utilização em hospitais.

· Esta ajuda técnica não deve ser utilizada para qualquer outro uso exceto aquele para que foi concebida. Não utilize este produto como escada e nunca se ponha de pé em cima dele. Não utilize como mobiliário. Não permita que as crianças brinquem com este dispositivo.

· Não modifique o produto nem acrescente outros elementos.

· Deve inspecionar o produto periodicamente e antes da sua utilização para confirmar que os elementos de fixação continuam bem seguros. Reveja cuidadosamente o estado de todos os componentes do equipamento. No caso de algum dos elementos não estar em perfeitas condições de utilização substitua-o por um elemento original.

· Nas zonas de apoio com pressão, a pele não deve estar lesionada nem ser hipersensível. Verifique vermelhidões na pele, pressões ou falta de conforto do doente. Não utilizar em caso de irritações, pressão, dor ou incómodo evidentes.

SEGURANÇA E MANUTENÇÃO

· Limpe e seque o assento depois de cada utilização. Tire a sujidade com um pano húmido e sabão neutro, se necessário. Seque posteriormente. Não use agentes de limpeza químicos agressivos nem abrasivos. Podem danificar o material do produto.

· Em caso de contaminação com material infetado, utilize os meios habituais de desinfeção.

GARANTIA

A ORLIMAN S.L.U. garante os seus produtos sempre que estes não tenham sido manipulados nem alterados na sua configuração original. A garantia não será válida em caso de má utilização, deficiências ou roturas de qualquer tipo e se as características do produto tiverem sido alteradas. O produto está coberto por uma garantia de dois anos contra defeitos de material ou de fabrico. Excluem-se da presente garantia as falhas ou os danos causados por uso indevido, acidente ou desgaste natural das peças, tais como: componentes de plástico, apoio para pés, guarnições, freios, bujões, câmaras de ar e os pneumáticos das cadeiras de rodas, assim como de peças semelhantes, conforme a tipologia do produto sanitário adquirido.

Na eventualidade de violação das instruções, advertências e notas constante do Manual de Utilização, poderão ocorrer lesões físicas ao Utilizador e a terceiros, ou danos no produto.

Em caso de deficiência, anomalia ou avaria, comunique o facto imediatamente ao estabelecimento onde adquiriu o produto para proceder à sua substituição ou reparação.

	ACAB08#UNI	ACAB09#UNI	ACAB10#UNI	ACAB11#UNI
Profundidade	390 mm	480 mm	500 mm	420 mm
Largura	520 mm	500 mm	480 mm	530 mm
Altura do assento min-máx	420-520 mm	360-510 mm	420-520 mm	420-520 mm
Peso máximo do utilizador	100 kg	100 kg	100 kg	100 kg
Profundidade do assento	300 mm	300 mm	380 mm	380 mm
Largura do assento	400 mm	400 mm	420 mm	420 mm
Altura total contando com o encosto	-	710-860 mm	-	-